



Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

## SENATE OF CANADA

---

*Standing Senate Committee on  
National Security and Defence*

*Proceedings of the Subcommittee on*

# Veterans Affairs

*Chair:*

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

---

Wednesday, June 11, 2003 (in camera)  
Monday, June 16, 2003 (in camera)  
Wednesday, June 18, 2003

---

**Issue No. 8**

**First and only meeting on:**

Bill C-411, An Act to establish  
Merchant Navy Veterans Day

---

**NOTE:**

For the report to the Senate entitled  
“Occupational Stress injuries: The Need for  
Understanding”, refer to Issue No. 21 of the Standing  
Senate Committee on National Security and Defence

For the report to the Senate on Bill C-411,  
An Act to establish Merchant Navy Veterans Day,  
refer to Issue No. 21 of the Standing Senate Committee  
on National Security and Defence

---

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

## SÉNAT DU CANADA

---

*Comité sénatorial permanent de la  
sécurité nationale et de la défense*

*Délibérations du Sous-comité des*

# Anciens combattants

*Président:*

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

---

Le mercredi 11 juin 2003 (à huis clos)  
Le lundi 16 juin 2003 (à huis clos)  
Le mercredi 18 juin 2003

---

**Fascicule n° 8**

**Première et unique réunion concernant:**

Le projet de loi C-411, Loi instituant la Journée des  
anciens combattants de la marine marchande

---

**NOTA:**

Pour le rapport au Sénat intitulé «Traumatismes  
liés au stress: Le besoin de compréhension», voir  
le fascicule n° 21 du Comité sénatorial permanent  
de la sécurité nationale et de la défense

Pour le rapport au Sénat sur le projet de loi C-411,  
Loi instituant la Journée des anciens combattants  
de la marine marchande, voir le fascicule n° 21  
du Comité sénatorial permanent de la  
sécurité nationale et de la défense

---

THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*  
The Honourable Joseph A. Day, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins  
\* Carstairs, P.C.  
(or Robichaud, P.C.)  
Kenny

\* Lynch-Staunton  
(or Kinsella)  
Wiebe

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Michael A. Meighen  
*Vice-président:* L'honorable Joseph A. Day  
et

Les honorables sénateurs:

Atkins  
\* Carstairs, c.p.  
(ou Robichaud, c.p.)  
Kenny

\* Lynch-Staunton  
(ou Kinsella)  
Wiebe

*\*Membres d'office*

(Quorum 3)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract of the *Minutes of Proceedings* of the Standing Senate Committee on National Security and Defence of Wednesday, June 18, 2003:

It was moved by the Honourable Senator Day, — That the Subcommittee on Veterans Affairs be authorised to examine, consider clause-by-clause, and report to the committee on Bill C-411, An Act to establish Merchant Navy Veterans Day, which was referred to the committee by the Senate on Tuesday, June 17, 2003.

The question being put on the motion, it was adopted.

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait du *Procès-verbal* de la réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense du mercredi 18 juin 2003:

L'honorable sénateur Day propose — Que le Sous-comité des anciens combattants soit autorisé à examiner le projet de loi C-411, Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande, qui a été renvoyé au Comité par le Sénat le mardi 17 juin 2003, à étudier ce projet de loi article par article et à en faire rapport au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, June 11, 2003  
(13)

[*English*]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, in camera, at 12:10 p.m., in room 172-E Centre Block, the Chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

*Members of the subcommittee present:* The Honourable Senators Atkins, Day, Meighen and Wiebe (4).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves and Grant Dawson, Analysts; Sandeep Mukerji, Legislative Clerk; Veronica Morris, Communications Officer.

In accordance with rule 92(2)(f) the committee considered a draft report.

At 1:20 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, June 16, 2003  
(14)

[*English*]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, in camera, at 1:55 p.m., in room 160-S (subcommittee room) Centre Block, the Deputy Chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the subcommittee present:* The Honourable Senators Atkins and Kenny (2).

*Other senators present:* The Honourable Senators Cordy and Forrestall (2).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves and Grant Dawson, Analysts; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Chief Superintendent Jean-Pierre Witty, RCMP Liaison Officer; Lieutenant-Colonel David Belovich, DND Liaison Officer; Sandeep Mukerji, Legislative Clerk, Veronica Morris, Communications Officer.

The committee proceeded to consider a draft report.

Moved by Senator Kenny that the draft report entitled: "Occupational Stress Injuries: The Need for Understanding", be approved and reported to the Committee on National Security and Defence.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 11 juin 2003  
(13)

[*Traduction*]

Le Sous-comité des anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos à 12 h 10, dans la pièce 172-E de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Day, Meighen et Wiebe (4).

*Également présents:* Grant Purves et Grant Dawson, analystes, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; Sandeep Mukerji, greffier législatif et Veronica Morris, agente de communications.

Conformément à l'alinéa 92(2)f du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

À 13 h 20, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 16 juin 2003  
(14)

[*Traduction*]

Le Sous-comité des anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos à 13 h 55, dans la pièce 160-S (salle du sous-comité) de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*vice-président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins et Kenny (2).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Cordy et Forrestall (2).

*Également présents:* Grant Purves et Grant Dawson, analystes, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant en chef Jean-Pierre Witty, agent de liaison de la GRC; le lieutenant-colonel David Belovich, agent de liaison du MDN; Sandeep Mukerji, greffier législatif et Veronica Morris, agente de communications.

Le comité examine une ébauche de rapport.

Le sénateur Kenny propose que l'ébauche de rapport intitulé «Traumatismes liés au stress: le besoin de compréhension», soit adopté et qu'on en fasse rapport au Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense.

The question being put, it was adopted in the affirmative.

At 2 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, June 18, 2003  
(15)

[*English*]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 12:15 p.m., in room 172-E Centre Block, the Chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

*Members of the subcommittee present:* The Honourable Senators Atkins, Day, Meighen, and Wiebe (4).

*Other senators present:* The Honourable Senators Forrestall and Banks (2)

*In attendance:* From the Senate: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Purves and Grant Dawson, Analysts; Sandeep Mukerji, Legislative Clerk; Veronica Morris, Communications Officer, Till Heyde, Clerk of the Committee.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Tuesday, June 17, 2003, the subcommittee commenced its study of Bill C-411, An Act to establish Merchant Navy Veteran Day.

At 12:18 p.m. the subcommittee suspended its sitting.

At 12:24 p.m. the subcommittee resumed its sitting

The subcommittee spoke by teleconference with Mr. Paul Bonwick.

It was agreed that the subcommittee begin clause-by-clause consideration of Bill C-411, An Act to establish Merchant Navy Veteran Day.

It was agreed, — That the title stand postponed.

It was agreed, — That clause 1, which contains the short title, stand postponed.

It was agreed, — That clause 2 carry.

It was agreed, — That clause 1 carry.

It was agreed, — That preamble carry.

It was agreed, — That the title carry.

It was agreed, — That the Bill carry.

It was agreed, — That Bill C-411 be reported without amendment to the Senate.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 14 heures, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

OTTAWA, le mercredi 18 juin 2003  
(15)

[*Traduction*]

Le Sous-comité des anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 12 h 15, dans la pièce 172-E de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Day, Meighen et Wiebe (4).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Forrestall et Banks (2).

*Également présents:* Du Sénat: Grant Purves et Grant Dawson, analystes, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement; Sandeep Mukerji, greffier législatif; Veronica Morris, agente des communications et Till Heyde, greffier du comité.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 17 juin 2003, le sous-comité entreprend son étude du projet de loi C-411, Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande.

À 12 h 18, le sous-comité suspend ses travaux.

À 12 h 24, le sous-comité reprend ses travaux.

Le sous-comité s'entretient par téléconférence avec M. Paul Bonwick.

Il est convenu que le sous-comité commence son étude article par article du projet de loi C-411, Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande.

Il est convenu — Que l'étude du titre soit reportée.

Il est convenu — Que l'étude de l'article 1, qui porte sur le titre abrégé, soit reporté.

Il est convenu — Que l'article 2 soit adopté.

Il est convenu — Que l'article 1 soit adopté.

Il est convenu — Que le préambule soit adopté.

Il est convenu — Que le titre soit adopté.

Il est convenu — Que le projet de loi soit adopté.

Il est convenu — Qu'on fasse rapport au Sénat du projet de loi sans amendement.

After debate, it was agreed, — That the Chair report the Bill to the committee with a recommendation that it be reported to the Senate without amendment

At 12:42 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Après débat, il est convenu — Que le président fasse rapport du projet de loi au comité et qu'il lui recommande d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

A 12 h 42, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*La greffière du sous-comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Subcommittee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, June 18, 2003

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, to which was referred Bill C-411, to establish Merchant Navy Veterans Day, met this day at 12:15 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Michael A. Meighen** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** I call the meeting to order. We will hear from Mr. Paul Bonwick, sponsor of the bill in the other place.

Mr. Bonwick, you are our only witness today, and we are pleased to have you speak to Bill C-411. Please proceed.

**Mr. Paul Bonwick, M.P. (Simcoe—Grey):** I would like to thank both the Senate and this committee for dealing with this bill in such a timely fashion. I speak on behalf of my colleagues in the House and on behalf of the merchant navy veterans across Canada when I voice my sincere appreciation. Special thanks to Senator Day, who was a strong advocate of the bill. I had an opportunity to read the transcripts from yesterday's Senate sitting, and I certainly appreciate that he was able to put forward his name to sponsor this bill.

In short, senators, this bill has been underway in one form or another for approximately five years. It came out of the process whereby merchant navy veterans were after fair, equal treatment with respect to other veterans from the various conflicts in which Canada has participated. I hail from a merchant navy town with over 100 years of shipbuilding history where many families, including my own, sent off individuals in World War II to participate in the merchant navy. We had representations from across this country.

There is no part of Canada that has not been touched by the merchant navy, either geographically or from a municipal standpoint, whether through the loss of a member or through the contribution of a family member. We are literally talking about tens of thousands of people over the last century who have sacrificed, or potentially sacrificed, their lives to help preserve what we enjoy today.

There are two main reasons that I brought this bill forward. First, it establishes a day of remembrance or a day of reflection so that we can say thanks to the members of the merchant navy. As I mentioned in the House of Commons, if it were not for the efforts of these individuals, our political system or perhaps our country would be quite different today. It will come as no surprise to honourable senators that without the supply lines being serviced at extreme risk, we would be unsuccessful in defending that which we hold so dear.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 18 juin 2003

Le Sous-Comité des anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, auquel a été renvoyé le projet de loi C-411, Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande, se réunit aujourd'hui, à 12 h 15, pour en étudier la teneur.

**Le sénateur Michael A. Meighen** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Nous allons entendre M. Paul Bonwick, qui a présenté le projet de loi à l'autre endroit.

Monsieur Bonwick, vous êtes notre seul témoin aujourd'hui, et nous sommes heureux de vous avoir parmi nous pour commenter le projet de loi C-411. Veuillez commencer s'il vous plaît.

**M. Paul Bonwick, député (Simcoe—Grey):** J'aimerais remercier le Sénat et votre comité d'avoir décidé d'étudier ce projet de loi si rapidement. Je parle au nom de mes collègues des Communes et au nom des anciens combattants de la marine marchande du Canada quand j'exprime ma sincère gratitude. Je remercie particulièrement le sénateur Day, ardent défenseur du projet de loi. J'ai lu le compte rendu de la séance du Sénat d'hier et je lui sais gré de s'être proposé pour parrainer le projet de loi.

En bref, sénateurs, ce projet de loi est en devenir, sous une forme ou sous une autre, depuis approximativement cinq ans. Il est issu du processus entamé par les anciens combattants de la marine marchande en vue d'obtenir un traitement équitable égal à celui des autres anciens combattants des divers conflits auxquels le Canada a participé. Je viens d'une localité de marins marchands dont l'histoire est liée depuis plus d'un siècle aux chantiers navals et où, au cours du deuxième conflit mondial, de nombreuses familles, y compris la mienne, ont vu les leurs partir à la guerre dans la marine marchande, qui recrutait dans toutes les régions du pays.

Il n'y a pas une seule région du Canada qui n'a pas été touchée par la marine marchande, que ce soit du point de vue géographique ou municipal, que ce soit par la perte d'un membre de la communauté ou par la contribution d'un parent. Nous parlons littéralement de dizaines de milliers de personnes qui, au cours du dernier siècle, ont sacrifié leur vie, ou étaient prêtes à le faire, pour préserver ce dont nous jouissons aujourd'hui.

J'ai présenté ce projet de loi principalement pour deux raisons. Premièrement, il institue une journée commémorative, ou une journée de réflexion, pour remercier les membres de la marine marchande. Comme je l'ai dit à la Chambre des communes, sans leurs efforts, notre système politique, voire même notre pays, ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui. Je ne surprendrai pas les honorables sénateurs en leur disant que sans les voies d'approvisionnement qu'ils ont gardées ouvertes au risque de leur vie, nous n'aurions pas pu défendre ce à quoi nous tenons tant.

Second, and equally paramount, the bill provides a responsibility for future generations to recognize the efforts and the sacrifices made by these men and women throughout the various conflicts that Canada has participated in over the last one and a half centuries. Within the last year, Great Britain passed, through both the Commons and the House of Lords, a similar bill to establish a merchant navy day as well. Since the adoption of this bill in the House of Commons, we have had calls from Australia and the United States to obtain the details of the bill because of their desire to recognize the men and women who were heroes of their respective countries.

The Senate has recognized the importance of this matter in dealing with the bill in such a timely fashion. I mentioned to some members of the House that to do otherwise would, in my opinion, not serve to honour the sacrifices that were made by the ranks of the merchant navy.

That, in short, deals with the concept behind the bill. As I am sure you are aware, September 3 was the day chosen because on that day in 1939 Canada's first casualty occurred. Ms. Hannah Baird was a merchant navy seaman whose ship went down. She was identified by Veterans Affairs Canada as the first casualty of World War II.

I am not sure how much information you have in respect of the history of the merchant navy and the casualties they experienced, but these people were certainly heroes. It was recognized that the chances of returning home from service at sea with the merchant navy were far lower than when serving with the regular Armed Forces. Those ships were the targets of the enemy during World War I, World War II and the Korean War. They have continued to be targets within our various theatres of conflict in peacekeeping times when we have partnered with the private sector to provide the necessary supplies for the front line. These people who have knowingly accepted terrible odds have made a significant commitment. It is my belief that parliamentarians and all Canadians owe them at least one day of recognition for their service.

Once again, I express my sincere appreciation to the committee and, in particular, the Chairman of the Veterans Affairs Committee and Senator Day.

**The Chairman:** It is fair to say that among the senators here today we have a reasonable body of knowledge about the role of the merchant navy. In particular, Senator Forrestall, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, has always been at the forefront of securing adequate compensation for veterans of the merchant navy. All senators have a keen interest in this matter and a keen appreciation for what the merchant navy has meant to Canada, particularly in wartime.

Deuxièmement, et tout aussi important, le projet de loi obligera les générations à venir à reconnaître les efforts et les sacrifices consentis par ces hommes et ces femmes durant les divers conflits auxquels le Canada a participé au cours des 150 dernières années. La Grande-Bretagne a adopté cette année un projet de loi similaire ayant pour objet d'instituer une journée de la marine marchande; il a reçu l'assentiment des Communes et de la Chambre des lords. Depuis l'adoption de mon projet de loi par la Chambre des communes nous avons reçu des appels de l'Australie et des États-Unis nous en demandant les détails car ces pays veulent eux-aussi rendre hommage à ces hommes et à ces femmes qui furent des héros dans leurs patries respectives.

Le Sénat a reconnu l'importance de la question en décidant d'étudier le projet de loi avec célérité. J'ai dit à certains députés des Communes que procéder autrement ne serait pas rendre hommage aux sacrifices consentis par les membres de la marine marchande.

C'est en gros l'idée du projet de loi. Comme vous le savez, j'en suis sûr, on a choisi le 3 septembre car, ce jour-là en 1939, le Canada enregistrait sa première perte de vie humaine de la guerre. En effet, Mme Hannah Baird travaillait pour la marine marchande quand son navire fut coulé. Le ministère des Anciens combattants du Canada la donne comme la première victime canadienne de la Seconde Guerre mondiale.

Je ne sais pas ce que vous connaissez de l'histoire de la marine marchande et des pertes qu'elle a subies, mais ces gens étaient certainement des héros. Il était de notoriété publique que les chances de revenir sain et sauf après avoir servi dans la marine marchande étaient bien moindres que lorsque l'on servait dans les forces armées régulières. Les bateaux de la marine marchande ont été la cible de l'ennemi pendant la Première Guerre mondiale, la Deuxième Guerre mondiale et la guerre de Corée. Ils continuent à l'être sur les divers théâtres d'opération dans le cadre de missions de maintien de la paix lorsque nous coopérons avec le secteur privé pour acheminer les fournitures nécessaires sur la ligne de front. Ces personnes, en acceptant sciemment des risques terribles, prennent un engagement lourd de conséquences. Les parlementaires et tous les Canadiens leur doivent bien au moins une journée en reconnaissance de leurs services.

J'exprime une fois de plus ma sincère gratitude au comité et, en particulier, au président du sous-comité des anciens combattants et au sénateur Day.

**Le président:** Je pense pouvoir dire sans me tromper que, pris ensemble, les sénateurs présents aujourd'hui constituent une base raisonnable de connaissances sur le rôle de la marine marchande. Le sénateur Forrestall, en particulier, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, a toujours été en première ligne quand il s'est agi d'obtenir une indemnisation convenable pour les anciens combattants de la marine marchande. Tous les sénateurs portent un vif intérêt à la question et ont une profonde appréciation de ce que la marine marchande signifie pour le Canada, particulièrement en temps de guerre.

**Senator Forrestall:** Mr. Bonwick, I want to join with those who have expressed their appreciation for you having taken the initiative in the House to bring this historic and commendable piece of work forward. You will be aware, of course, that we have, on the shores of the Atlantic Ocean in the Port of Halifax, a national memorial in recognition of the Battle of the Atlantic.

I wanted to join in your effort, the efforts of companies of master mariners and countless others who fought so hard over the last 40 or 50 years, to have merchant seamen included in the June ceremonies at Point Pleasant Park in Halifax.

That has been accomplished and this bill would round out that recognition so long overdue, so meritoriously earned. I hope through the generations to come that Canadians never again have to make the sacrifice that prompts us to be together today to recognize them.

To that end, I commend you; I commend governments, previous governments included, in their efforts to finally find justice for the men and women who served in Canada's merchant navy. Proudly, I am one of those.

**Senator Day:** I hope Senator Forrestall will give that same information to the Senate today. If we report the bill back without amendments, it is non-debatable, but it would be nice if you could.

**Senator Forrestall:** I am a modest man, but thank you.

**Senator Day:** Mr. Bonwick, in your research, did you ever learn where Hannah Baird was from?

**Mr. Bonwick:** I will have to get back to you with that information. All we have been provided from Veterans Affairs is that she was in fact a Canadian citizen.

**Senator Day:** I have that information. It is interesting to know what part of the country she was from, but that is not critical. I am sure she was from Saint John, New Brunswick.

**Senator Wiebe:** I think it was Saskatoon, Saskatchewan.

**Senator Day:** Undoubtedly.

**Senator Banks:** This is a wonderful and long overdue bill. Friends of our family, and I remember the occasions well, were lost in the merchant marine during World War II. This bill is overdue, cogent and wonderful. What I have to say is merely a comment, not a question, and I am not going to do anything about it.

Since this is a committee of the Senate of Canada, considering how to pronounce on a bill, I note that the bill says, in the second paragraph of the preamble, "AND WHEREAS the House of Commons wishes to set aside a day to acknowledge..." I will not bother with this because it will have the same effect, but I would rather that the wording referred to the Parliament of Canada.

**Le sénateur Forrestall:** Monsieur Bonwick, je joins ma voix à celle de tous ceux qui vous ont exprimé leur gratitude pour avoir pris l'initiative de présenter aux Communes ce projet de loi historique et louable. Vous n'ignorez pas bien sûr que nous avons sur la côte Atlantique, dans le port de Halifax, un monument national qui commémore la bataille de l'Atlantique.

Je voulais me joindre à vos efforts, à ceux des capitaines et d'un nombre incalculable d'autres citoyens qui se sont battus vigoureusement au cours des 40 ou 50 dernières années pour que les marins marchands soient inclus dans les cérémonies qui ont lieu au mois de juin au parc Point Pleasant, à Halifax.

C'est maintenant chose faite et ce projet de loi parachèverait cette reconnaissance qui n'a que trop tardé et qui est si méritée. J'espère que les futures générations de Canadiens n'auront jamais à faire le sacrifice qui nous a amenés à nous réunir aujourd'hui pour rendre hommage à ces hommes et à ces femmes.

À cet égard, je vous félicite; je félicite les gouvernements, y compris les gouvernements précédents, pour leurs efforts en vue de rendre finalement justice à nos concitoyens qui ont servi dans la marine marchande du Canada. Je suis de leur nombre et j'en suis fier.

**Le sénateur Day:** J'espère que le sénateur Forrestall présentera cette même information au Sénat aujourd'hui. Si nous faisons rapport du projet de loi sans proposition d'amendement, il n'y aura pas de débat, il serait donc bien que vous fassiez un petit discours.

**Le sénateur Forrestall:** Je suis modeste, mais merci quand même.

**Le sénateur Day:** Monsieur Bonwick, dans vos recherches, avez-vous appris d'où Hannah Baird était originaire?

**M. Bonwick:** Il faudra que je me renseigne. Tous ce que nous a dit le ministère des Anciens combattants, c'est qu'elle était Canadienne.

**Le sénateur Day:** Ça, je le sais. Il serait intéressant de savoir de quelle région elle venait, mais ce n'est pas essentiel. Je suis certain qu'elle venait de Saint John, au Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Wiebe:** Je pense qu'elle venait de Saskatoon, en Saskatchewan.

**Le sénateur Day:** Sans aucun doute.

**Le sénateur Banks:** C'est un projet de loi formidable qui s'est fait longtemps attendre. Des amis de ma famille, je me souviens fort bien de l'occasion, ont péri pendant la Seconde Guerre mondiale au service de la marine marchande. Ce projet de loi est nécessaire, pertinent et formidable. Ce que j'ai à dire n'est pas une question, seulement un commentaire auquel je ne donnerai pas suite.

Puisque le présent comité est un comité du Sénat du Canada, qui est en train d'étudier comment se prononcer sur le projet de loi, je note que ce dernier dit, au deuxième paragraphe du préambule: «que la Chambre des communes souhaite prévoir une journée pour souligner...». Je ne m'attarderai pas là-dessus car ça me changera rien mais j'aurais préféré que le libellé mentionne le

That is merely a parenthetical comment for future reference. I join with my colleagues in commending you on a very worthwhile and valuable recognition.

**Mr. Bonwick:** Senator, you have pointed out something that was clearly an error on my part, an oversight. I know that when I spoke with members of the Senate as well as members of the House, there are people in Canada who appreciate the sacrifice on a day-to-day basis that these men and women made and the fact that we enjoy active participation and democracy due to that. Your point is well taken. I would only submit to the committee that I understand any amendments create debate. I am wondering if the Senate were to seek unanimous consent to simply make the change, if that would eliminate that very need? I throw that out as a procedural question because Senator Banks has raised a legitimate issue. I should have had the words "Parliament of Canada" in the bill rather than "the House of Commons."

**Senator Banks:** I am not proposing and I know that no members of this committee would propose or agree to an amendment at this time. We want to pass this bill so it has effect now, particularly before September 3. We do not want to take a chance on any procedural mess-up. I was merely making a comment, not a criticism, and I do not think anyone here would be in favour of and I am not in favour of an amendment.

**Senator Wiebe:** The problem is not so much what will take place in the Senate, but if we amend this bill, it must be sent back to the House of Commons, which means that the bill will not come into effect until later on this fall.

**Senator Banks:** None of us wants that.

**Senator Wiebe:** We should pass the bill as presented, and if members of the House of Commons feel so moved in the fall, they can always make an amendment to the current bill.

**Mr. Bonwick:** I would be happy, in fact honoured, to do that very thing this fall.

**The Chairman:** The fall promises to be an interesting time, so perhaps you could add that to the pot and see what comes up.

**Mr. Bonwick:** I would be remiss if I did not speak to a topic that is clearly non-partisan in nature. When it was originally brought forward by myself in 1998, I had both the Right Honourable Joseph Clark stand up as well as other members of the opposition. I should make mention of the fact that Ms. Elsie Wayne has been in touch with my office on numerous occasions. Peter Stoffer, a member of Parliament for the New Democratic Party, was the seconder, and a very proud one I might add.

This bill has clearly been a non-partisan effort. I want to thank all my colleagues in the House and in the Senate for this non-partisan approach to recognizing some of Canada's heroes.

**The Chairman:** As you will have heard, we feel very much the same way.

Parlement du Canada. Ce n'est là qu'une parenthèse dont il faudra tenir compte à l'avenir. Je me joins à mes collègues pour vous féliciter d'avoir pris l'initiative de cette reconnaissance des plus valables et appréciable.

**M. Bonwick:** Sénateur, vous avez relevé quelque chose qui est clairement une erreur de ma part, un oubli. Je sais, pour en avoir parlé avec des membres du Sénat et des Communes, qu'il y a au Canada des gens qui apprécient les sacrifices quotidiens consentis par ces hommes et par ces femmes et le fait que, grâce à eux, nous puissions participer activement à la démocratie. Vous avez parfaitement raison. Je sais qu'un amendement entraîne un débat. Je me demande donc si le Sénat pourrait obtenir le consentement unanime pour apporter cette modification et si cela ne réglerait pas le problème? Je pose cette question de procédure car la remarque du sénateur Banks est tout à fait légitime. J'aurais dû dire «le Parlement du Canada» plutôt que «la Chambre des communes».

**Le sénateur Banks:** Je ne propose pas d'amendement, et je sais que les membres du comité n'en proposeront pas non plus et n'en accepteront pas. Nous voulons adopter ce projet de loi pour qu'il entre en vigueur maintenant, plus particulièrement avant le 3 septembre. Nous ne voulons pas risquer un retard dû à la procédure. C'était seulement un commentaire, pas une critique, et je ne pense qu'il y ait ici qui que ce soit qui appuierait un amendement, certainement pas moi, en tous les cas.

**Le sénateur Wiebe:** Le problème n'est pas ce qui se passera au Sénat, mais si nous modifions le projet de loi, il sera renvoyé à la Chambre des communes, ce qui signifie qu'il n'entrera pas en vigueur avant la fin de l'automne.

**Le sénateur Banks:** Ce n'est pas ce que nous voulons.

**Le sénateur Wiebe:** Nous devrions adopter le projet de loi sous sa forme actuelle et, si les membres de Chambre des communes en éprouvent le désir, à l'automne, ils pourront toujours le modifier.

**M. Bonwick:** Je serais heureux, en fait honoré, d'en prendre l'initiative.

**Le président:** L'automne promet d'être intéressant, peut-être pourriez-vous effectivement ajouter cela au programme et voir ce qui se passe.

**M. Bonwick:** Je serais négligent si je ne parlais pas d'un sujet qui est clairement apolitique de nature. Quand le projet de loi a été présenté pour la première fois par moi-même, en 1998, le très honorable Joe Clark ainsi que d'autres députés de l'opposition sont intervenus en sa faveur. Je devrais mentionner le fait que Mme Elsie Wayne a contacté mon bureau à plusieurs reprises. C'est Peter Stoffer, député néo-démocrate, qui a appuyé la motion de présentation du projet de loi, avec grande fierté, je dois le dire.

Ce projet de loi est clairement le fruit d'un effort non partisan. Je tiens à remercier tous mes collègues des Communes et du Sénat de leur approche impartiale en vue de rendre hommage à ces héros canadiens.

**Le président:** Comme vous aurez pu le constater, nous partageons ce même sentiment.

**Senator Day:** The good news is you have in the third “WHEREAS” clause the words “...by and with the advice and consent of the Senate...”

**The Chairman:** If there are no further questions from Mr. Bonwick, we appreciate the time you took today. We reiterate our congratulations for your initiative. We hope that we will be able to move this bill along as quickly as you were able to in the Commons.

Is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-411?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Is it agreed that the preamble stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Is it agreed that clause 1, which contains the short title, stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 2 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall clause 1, which contains the short title, carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the preamble carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the bill carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Is it agreed that the bill be reported to the main committee with the recommendation that it be reported to the Senate without amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

The subcommittee adjourned.

**Le sénateur Day:** La bonne nouvelle c'est qu'au troisième paragraphe du préambule on trouve les mots: «...sur l'avis et avec le consentement du Sénat...»

**Le président:** S'il n'y a plus d'autres questions pour M. Bonwick, nous vous remercions d'avoir pris le temps de comparaître devant nous aujourd'hui. Nous réitérons nos félicitations pour cette initiative. Nous espérons pouvoir adopter ce projet de loi aussi rapidement que vous l'avez fait aux Communes.

Êtes-vous d'accord pour que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-411?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que l'étude du préambule soit reportée?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que l'étude de l'article 1, le titre abrégé, soit reporté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** L'article 2 est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** L'article 1, le titre abrégé, est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le préambule est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour qu'il soit fait rapport du projet de loi au comité principal avec la recommandation qu'il en soit fait rapport au Sénat sans proposition d'amendement?

**Des voix:** D'accord.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9